

ENGLISH

INDICATIONS FOR USE

Lower back conditions which may benefit from compression and gross motion restriction, such as:

- Lower back pain (Lumbago)
- Lumbosacral sprain/strain
- Degenerative joint disease

CONTRAINDICATION

Must not be used by individuals for whom compression is contraindicated.

WARNINGS

- The brace should not be used for extended periods of time, and removed during long periods of rest, e.g. sleep.
- This product is designed to be worn directly on the skin. Never wear the brace directly over an open wound. Inspect your back and the brace before and after each use. If any problems occur related to use, please contact your certified medical professional.

DEUTSCH

INDIKATIONEN

Beschwerden im unteren Rücken, bei denen Kompression und umfassende Bewegungseinschränkung verschrieben wurden, beispielsweise:

- Schmerzen im unteren Rücken (Lumbago)
- Verstauchung/Überlastung der lumbosakralen Wirbelsäule
- Degenerative Gelenkerkrankungen

KONTRAINDIKATIONEN

Darf nicht bei Patienten angewandt werden, bei denen eine Kompression kontraindiziert ist.

WARNHINWEISE

- Die Orthese ist nicht für den längerfristigen Einsatz geeignet und muss bei längeren Ruheperioden, beispielsweise während des Schlafens, entfernt werden.
- Dieses Produkt wurde entwickelt, um direkt auf der Haut getragen zu werden. Tragen Sie die Orthese niemals direkt über einer offenen Wunde. Untersuchen Sie vor und nach jedem Gebrauch Ihren Rücken und die Orthese. Kontaktieren Sie bei Problemen im

FRANÇAIS

INDICATIONS

Problèmes lombaires qui peuvent nécessiter une compression et une limitation de la motricité ; elle doit être retirée pendant les longues périodes de repos (p. ex. sommeil).

- Entorse ou foulure lombo-sacrée
- Arthrose

CONTRE-INDICATION

Ne pas utiliser chez les personnes pour lesquelles la compression est contre-indiquée.

- Contains natural rubber latex which may cause allergic reaction.

LIST OF MATERIALS

Caoutchouc, polyester, polyamid, élasthanne, coton, polyuréthane, acier, élastomères thermoplastiques à base de styrène-éthylène-butylène-styrène (TPE-SEBS), polypropylène, polyacétal (POM).

CARE INSTRUCTIONS

Wash on a gentle cycle at max 30°C with mild detergent and air dry (do not tumble dry). For products with Velcro please secure the Velcro on the straps before washing to avoid damaging the knit. Please wash regularly to retain the compression of the knitted fabric.

FITTING INSTRUCTIONS

If between sizes on the sizing chart, always select the smaller size for optimal fit.

produit, contactez immédiatement votre professionnel de santé.

- Contient du latex naturel qui peut causer une réaction allergique.

LISTE DES MATÉRIAUX

Caoutchouc, polyester, polyamid, élasthanne, coton, polyuréthane, acier, élastomères thermoplastiques à base de styrène-éthylène-butylène-styrène (TPE-SEBS), polypropylène, polyacétal (POM).

CONSIGNES D'ENTRETIEN

Laver à cycle doux à 30°C maximum

ESPAÑOL

INDICACIONES DE USO

Afecciones de la zona lumbar a las que puede favorecer la compresión y la reducción de la movilidad global:

- Dolor en la zona lumbar (lumbago)
- Esguinces y torceduras lumbosacros
- Enfermedad degenerativa de la articulación

CONTRAINDICACIÓN

No deben utilizarlo personas para las que la compresión esté contraindicada.

ADVERTENCIAS

- El soporte no debe utilizarse durante periodos de tiempo prolongados ni quitarse durante largos periodos de reposo como, por ejemplo, durmiendo.
- Este producto se ha diseñado para ser colocado directamente sobre la piel. No use nunca el soporte directamente sobre una herida abierta. Inspeccione la espalda y el soporte antes y después de cada uso. Si surge cualquier problema relacionado con el uso de este producto, póngase en contacto

ITALIANO

INDICAZIONI PER L'USO

Condizioni della zona lombare della schiena che possono beneficiare della compressione e della limitazione del movimento, come:

- Dolore localizzato alla zona lombare della schiena (lombalgia)
- Stramenti e distorsioni lumbosacrali
- Patologie degenerative delle articolazioni

CONTRINDICAZIONI

Non deve essere usato da persone per le quali la compressione è controindicata.

AVVERTENZE

- Il tutore non deve essere utilizzato per periodi di tempo prolungati e deve essere rimosso durante lunghi periodi di riposo, ad esempio quando si dorme.
- Questo prodotto è stato progettato per essere indossato direttamente sulla pelle. Non indossare mai il tutore direttamente su una ferita aperta.

avec un détergent doux et faire sécher à l'air (ne pas utiliser de sèche-linge).

- Contient du latex naturel qui peut causer une réaction allergique.

LISTE DES MATÉRIAUX
Caoutchouc, polyester, polyamid, élasthanne, coton, polyuréthane, acier, élastomères thermoplastiques à base de styrène-éthylène-butylène-styrène (TPE-SEBS), polypropylène, polyacétal (POM).

CHOIX DE LA TAILLE

Si vous êtes entre deux tailles dans le tableau des tailles, choisissez toujours la taille la plus petite pour un ajustement optimal.

CONSIGNES D'ENTRETIEN

Laver à cycle doux à 30°C maximum

con su profesional médico certificado.

- Contiene látex de caucho natural, que puede causar una reacción alérgica.

LISTA DE MATERIALES

Goma, poliéster, poliamida, elastano, algodón, poliuretano, acero, elastómeros termoplásticos basados en estireno-etileno-butileno-estireno (TPS-SEBS), polipropileno, poliácetala (POM).

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Lave en ciclo delicado a una temperatura máxima de 30°C con detergente suave y seque al aire (no secar con secadora). Para productos con velcro, fije el velcro a las cinchas antes del lavado para evitar que se estropee el tejido. Lave periódicamente para mantener la capacidad de compresión del tejido de punto.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

Si su talla no coincide con ninguno de los tamaños incluidos en el gráfico de tallas, seleccione siempre la talla más pequeña para un ajuste óptimo.

Controllare la schiena e il tutore prima e dopo ogni uso. In caso di problemi legati all'uso di questo prodotto contattare il medico di fiducia.

- Contiene lattice di gomma naturale che può causare reazioni allergiche.

ELENCO DEI MATERIALI

Gomma, poliesterre, poliamide, elastan, cotone, poliuretano, acciaio, elastomeri termoplastici a base di stirene-etilene-butilene-stirene (TPS-SEBS), polipropilene, poliaccetale (POM).

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Lavare con un ciclo delicato ad un massimo di 30°C con detergente neutro ed asciugare all'aria (non asciugare in asciugatrice). Per i prodotti con Velcro fissare il Velcro sulla cinghia prima del lavaggio per evitare di danneggiare la maglia. Lavare regolarmente per preservare la compressione del tessuto in maglia.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Nel caso la misura cada tra due opzioni indicate nel grafico delle misure,

NORSK

INDIKASJONER FOR BRUK

Tilstander i korsryggen der kompresjon og begrensing av større bevegelser kan være gunstig, for eksempel:

- Korsryggsmerter (lumbago)
- Lumbosakral forstuing/forstrekking
- Degenerativ ledssykdom

KONTRAINDIKASJON

Må ikke brukes av personer hvor kompresjon ikke er tilrådelig.

ADVARSEL

- Ortosen skal ikke brukes over lengre perioder, og skal fjernes under langvarig hvile, f.eks. søvn.
- Dette produktet er utviklet for å brukes direkte på huden. Bruk aldri ortosen direkte over åpne sår.
- Inspirer ryggen og ortosen for og etter hver bruk. Hvis det oppstår problemer knyttet til bruk av dette produktet, ta kontakt med lege.
- Inneholder naturgummilateks, som kan forårsake en allergisk reaksjon.

DANSK

INDIKATIONER FOR BRUG

Lændeproblemer, hvor kompression og begrænsning af grovmotorik med fordel kan anvendes, såsom:

- Smerter i lænden (Lumbago)
- Lumbosakral forstuvning/forstrækning
- Slidgigt

KONTRAINDIKATION

Må ikke anvendes af personer, for hvem kompression er kontraindiceret.

ADVARSLER

- Bandagenen må ikke anvendes i længere perioder ad gangen og skal fjernes under lange perioder med hvile, f.eks. søvn.
- Dette produkt er designet til at være i direkte kontakt med huden. Brug aldrig bandagen direkte på et åbent sår. Undersøg din ryg og bøjlen for og efter hver brug. Hvis der opstår problemer i forbindelse med brugen, skal du kontakte lægen.

Controllare la schiena e il tutore prima e dopo ogni uso. In caso di problemi legati all'uso di questo prodotto contattare il medico di fiducia.

- Contiene lattice di gomma naturale che può causare reazioni allergiche.

ELENCO DEI MATERIALI

Gomma, poliesterre, poliamide, elastan, cotone, poliuretano, acciaio, elastomeri termoplastici a base di stirene-etilene-butilene-stirene (TPS-SEBS), polipropilene, poliaccetale (POM).

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Lavare con un ciclo delicato ad un massimo di 30°C con detergente neutro ed asciugare all'aria (non asciugare in asciugatrice). Per i prodotti con Velcro fissare il Velcro sulla cinghia prima del lavaggio per evitare di danneggiare la maglia. Lavare regolarmente per preservare la compressione del tessuto in maglia.

AVVERTENZE

- Ortosen bör inte användas under

selezione sempre la misura più piccola per una vestibilità ottimale.

con su profesional médico certificado.

MATERIALLISTE
Gummi, polyester, polyamid, elastan, bomull, polyuretann, stål, styren-etylen-butylen-styren-basert termoplastiska elastomerer av styren-eten-buten-styren (TPE-SEBS), polypropen, polyacetal (POM).

INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD

Vask på et skånsomt program ved maks. 30°C med et mildt vaskemiddel og lufttørk (må ikke tørkes i tørketrommel). På produkter med borrelås bør du lukke borrelåsen på stroppene for vask, for å unngå skade på det strikkede materialet. Vask regelmessig for å beholde kompresjonevnen til det strikkede materialet.

TILPASNINGSANVISNING

Hvis du er mellom størrelser på størrelsesoversikten, skal du alltid velge den minste størrelsen for optimal passform.

INDEHOLDER NATURGUMMI-LATEKS, som kan fremkalde allergisk reaktion.

LISTE OVER MATERIALER

Gummi, polyester, polyamid, elastan, bomull, polyuretann, stål, styren-etylen-butylen-styren-baserede termoplastiske elastomerer (TPS-SEBS), polypropylen, polyacetal (POM).

VEDLIGEHOLDELSESVJEJLEDNING

Vaskes på skånsomt vaskesprogram ved maks. 30°C med mildt vaskemiddel. Skal lufttørre (må ikke tørretumbles). Ved produkter med velcro skal velcroen sættes fast på stropperne for vask for at undgå at beskadige det strikkede stof. Vask produktet jævnligt for at bevare det strikkede stofs kompressionsevne.

PÅSÆTNINGSVEJLEDNING

Pese hellävareaisella ohjelmalla enintään 30°C:ssa, käytä mietoa puhdistusainetta ja anna kuivua itsestään (älä käytä kuivausrumpua). Jos tuote sisältää tarranauhaa, kiinnitä tarranauha ennen pesua, jotta se ei vahingoita neulosta. Pese säännöllisesti ylläpitääksesi neuloksen kompressiota.

SVENSKA

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Ländryggstillstånd som kan förbättras av kompression och begränsning av stora rörelser, t.ex.:

- Smårta i ländryggen (lumbago)
- Lumbosakral stnking/sträckning
- Degenerativ ledsjukdom

KONTRAINDIKATION

Får inte användas på personer för vilka kompression är kontraindicerad.

VARNINGAR

- Ortosen bör inte användas under

so m kan orsaka allergiska reaktioner.

FÖRTECKNING ÖVER MATERIAL

Gummi, polyester, polyamid, elastan, bomull, polyuretann, stål, styren-etylen-butylen-styren-basert termoplastiska elastomerer av styren-eten-buten-styren (TPE-SEBS), polypropen, polyacetal (POM).

SKÖTSELRÅD

Tvätta med ett mild tvättprogram vid högst 30°C med ett mild tvättmedel och

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ
Παθήσεις της μέσης στις οποίες η συμπίεση και ο περιορισμός αδρών κινήσεων ενδέχεται να δρουν θετικά, όπως:

- Πόνος μέσης (λουμπάγκο)
- Διάστρεμμα/θλάση στην οσφυοίρη περιοχή
- Εκφυλιστική αρθρίτιδα

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΛΙΚΩΝ

Καουτσούκ, πολυεστέρας, πολυαμιόδο, ελαστών, βαμβάκι, πολυυρεθάνη, χάλυβας, θερμοπλαστικό ελαστομερή στυρενίου-εθιλενίου-βουτυλενίου-στυρενίου (TPS-SEBS), πολυπροπυλένιο, πολυακετάλη (POM).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

Πλένετε σε κύκλο για ευαίσθητα μέγιστης θερμοκρασίας 30 °C, με ήπιο απορρυπαντικό, και αφήνετε να στεγνώσει φυσικά (μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο). Για προϊόντα με σύστημα Velcro: ασφαλίστε το Velcro στους μάντες πριν από την πλύση, ώστε να αποφύγετε ζημιές στην πλέξη. Πλένετε τακτικά, προκειμένου να διατηρηθεί η συμπίεση του πλεκτού υφάσματος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ
Εάν βρισκαεστε μεταξύ δύο μεγεθών στον πίνακα μεγεθών, επιλέγετε πάντα το μικρότερο μέγεθος για βέλτιστη εφαρμογή.

SUOMI

KÄYTTÖAIHEET

Alaselän ongelmät, joihin kompressio ja suurten liikkeiden rajoitus voivat auttaa, esimerkiksi:

- Alaselän kipu (noidannuoli)
- Lumbosakraalinen nyrjähdys/venähdy
- Degeneratiivinen nivelsairaus.

HOITO-OHJEET

Pese hellävareaisella ohjelmalla enintään 30°C:ssa, käytä mietoa puhdistusainetta ja anna kuivua itsestään (älä käytä kuivausrumpua). Jos tuote sisältää tarranauhaa, kiinnitä tarranauha ennen pesua, jotta se ei vahingoita neulosta. Pese säännöllisesti ylläpitääksesi neuloksen kompressiota.

VAROITUKSET

- Tukea ei pidä käyttää pitkiä aikoja, ja se on poistettava pitkän lepojakson, esimerkiksi nukkumisen, ajaksi.
- Tämä tuote on suunniteltu pidettäväksi suoraan ihoa vasten. Älä koskaan käytä tukea suoraan avohaavan päällä. Tarkasta selkä ja tuki ennen käyttöä ja sen jälkeen. Jos ilmenee käyttöön liittyviä ongelmia, ota yhteyttä hoitoalan ammattilaiseen.
- Sisältää luonnonkumilateksia, joka voi aiheuttaa allergisen reaktion.

läit lufttorcka (torktumla inte). Om produkten har kardborrband ska kardborrbandet fästas på remmarna innan produkten tvättas för att undvika att fästytan skadas. Tvätta produkten regelbundet för att behålla kompressionen i det stickade materialet.

INSTRUKTIONER FÖR ANPASSNING

Om du hamnar mellan två storlekar i storlekstabellen ska du välja den mindre storleken för bästa passform.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Πλένετε σε κύκλο για ευαίσθητα μέγιστης θερμοκρασίας 30 °C, με ήπιο απορρυπαντικό, και αφήνετε να στεγνώσει φυσικά (μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο). Για προϊόντα με σύστημα Velcro: ασφαλίστε το Velcro στους μάντες πριν από την πλύση, ώστε να αποφύγετε ζημιές στην πλέξη. Πλένετε τακτικά, προκειμένου να διατηρηθεί η συμπίεση του πλεκτού υφάσματος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Εάν βρισκαεστε μεταξύ δύο μεγεθών στον πίνακα μεγεθών, επιλέγετε πάντα το μικρότερο μέγεθος για βέλτιστη εφαρμογή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

Πλένετε σε κύκλο για ευαίσθητα μέγιστης θερμοκρασίας 30 °C, με ήπιο απορρυπαντικό, και αφήνετε να στεγνώσει φυσικά (μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο). Για προϊόντα με σύστημα Velcro: ασφαλίστε το Velcro στους μάντες πριν από την πλύση, ώστε να αποφύγετε ζημιές στην πλέξη. Πλένετε τακτικά, προκειμένου να διατηρηθεί η συμπίεση του πλεκτού υφάσματος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ
Εάν βρισκαεστε μεταξύ δύο μεγεθών στον πίνακα μεγεθών, επιλέγετε πάντα το μικρότερο μέγεθος για βέλτιστη εφαρμογή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

CONTRAINDICAÇÕES

Não pode ser utilizada por pacientes para os quais a compressão está contraindicada.

AVISOS

- A ortótese não deve ser utilizada durante longos períodos de tempo e deve ser removida durante longos períodos de repouso como, por exemplo, ao dormir.
- Este produto foi concebido para ser utilizado diretamente sobre a pele. Nunca utilize a ortótese diretamente sobre uma ferida aberta. Inspeção as costas e a ortótese antes e depois de cada utilização. Se ocorrer algum problema relacionado com a utilização, contacte o seu

VAROITUKSET

- Tukea ei pidä käyttää pitkiä aikoja, ja se on poistettava pitkän lepojakson, esimerkiksi nukkumisen, ajaksi.
- Tämä tuote on suunniteltu pidettäväksi suoraan ihoa vasten. Älä koskaan käytä tukea suoraan avohaavan päällä. Tarkasta selkä ja tuki ennen käyttöä ja sen jälkeen. Jos ilmenee käyttöön liittyviä ongelmia, ota yhteyttä hoitoalan ammattilaiseen.
- Sisältää luonnonkumilateksia, joka voi aiheuttaa allergisen reaktion.

PRZECIWIWSKAZANIE

Produktu nie wolno stosować

NEDERLANDS

GEBRUIKSINDICATIES

Aandoeningen aan de onderrug die baat kunnen hebben bij compressie en beperking van grote bewegingen, zoals:

- Lage rug pijn (lumbago)
- Lumbosacrale verstuiking/verrekking
- Degeneratieve gewrichtsaandoening

CONTRA-INDICATIE

Mag niet worden gebruikt door personen bij wie compressie is gecontra-indiceerd.

WAARSCHUWINGEN

- De brace mag niet te lang achtereen worden gedragen en moet tijdens langere rustperiodes, zoals slaap, worden verwijderd.
- Dit product is ontworpen om rechtstreeks op de huid te worden gedragen. Draag de brace nooit rechtstreeks op een open wond. Controleer uw rug en de brace voor en na elk gebruik. Als zich problemen voordoen met betrekking tot het gebruik, neem

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Patologias da região lombar que poderão beneficiar dos efeitos da compressão e da restrição de movimentos total, tais como:

- Dor na zona lombar (lumbago)
- Distensão/entorse lombossagrada
- Doença articular degenerativa

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Patologias da região lombar que poderão beneficiar dos efeitos da compressão e da restrição de movimentos total, tais como:

- Dor na zona lombar (lumbago)
- Distensão/entorse lombossagrada
- Doença articular degenerativa

INDIÇÕES DE MANUTENÇÃO

Lave à máquina num ciclo suave a uma temperatura máxima de 30°C com detergente neutro e deixe secar ao ar (não secar à máquina). Em produtos com velcro, fixe o Velcro nas correias antes de lavar para evitar danificar a malha. Lave com regularidade para conservar a compressão da malha.

INSTRUÇÕES PARA AJUSTE

Em caso de indecisão entre tamanhos no gráfico de tamanhos, selecione sempre o tamanho mais pequeno para um ajuste ideal.

POLSKI

WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Niektóre schorzenia dolnej części pleców, w których stosowanie kompresji i znaczne ograniczenie ruchomości może być korzystne:

- Ból dolnej części pleców (lumbago)
- Skřęcenie/naderwanie w odcinku lędźwiowym kręgosłupa
- Zwyrodnieniowa choroba stawów

PRZECIWIWSKAZANIE

Produktu nie wolno stosować

låt lufttorcka (torktumla inte). Om produkten har kardborrband ska kardborrbandet fästas på remmarna innan produkten tvättas för att undvika att fästytan skadas. Tvätta produkten regelbundet för att behålla kompressionen i det stickade materialet.

con su profesional médico certificado.

MATERIAALLIJST
Rubber, polyester, polyamide, elastaan, katoen, polyurethaan, staal, thermoplastische elastomeren op styreen-ethyleen-butylene-styreen-basis (TPS-SEBS), polypropyleen, polyoxymethyleen (POM).

REINIGINGSINSTRUCTIES

Wassen op een fijnwasprogramma bij max. 30 °C met een fijnwasmiddel. Aan de lucht laten drogen (niet drogen in de droger). Bij producten met klittenband voor het wassen de klittenbandstroken sluiten om te voorkomen dat het breisel beschadigd

中文

禁忌症

不得用于禁忌压迫的患者。

警告

- 本绑带不应长时间使用，请务必在长时间休息（例如睡觉）时取下。
- 本产品的设计允许佩戴时直接接触皮肤。请勿在开放性伤口上直接穿戴本绑带。在每次使用前检查后背和绑带，如有与使用有关任何问题，请联系持证医疗专业人士。
- 含可能引发过敏反应的天然乳胶。

한국말

사용 예시

압박요법 및 전체운동 제한으로 효과를 볼 수 있는 등 하부 질환은 다음과 같습니다.

- 등 하부 통증(요통)
- 요천추부 염좌/집결림
- 퇴행성 관절염

금기사항

압박요법이 금지된 분은 개별적으로 사용하지 마십시오.

경고

- 제품을 장시간 사용하지 마시고, 취침 시와 같이 장시간 사용하지 않을 경우 벗어 놓습니다.
- 이 제품은 피부에 직접 착용하도록 설계되었습니다. 상처가 있는 부위에 직접 착용하지 마십시오. 사용 전후 등과 제품의 상태를 확인하십시오. 이 제품 사용과 관련하여 문제가 발생한 경우에는 면허가 있는 의료 전문가/보조기기사에 문의하시기 바랍니다.

SLOVENČINA

INDIKÁCIE POUŽITIA

Ochorenia spodnej časti chrbtice, u ktorých je možné s výhodou použiť kompresiu a obmedzenie hrubých pohybov, ako napr.:

- Bolesti bedrovej chrbtice (lumbago)
- Lumbosakrálne preťaženie/natiahnutie
- Degeneratívne ochorenie kĺbov

KONTRAINDIKÁCIE

Produkt je zakázané používať u osôb, u ktorých je kompresia kontraindikovaná.

VAROVANIA

- Ortému nepoužívajte po dlhšiu

材料清单

橡胶、聚酯、聚酰胺、弹性纤维、棉花、聚氨酯、钢、苯乙烯－乙烯－丁烯－苯乙烯基热弹性体（TPS-SEBS）、聚丙烯、聚脲醛（POM）。

护理说明

最高 30°C 柔和水洗，中性洗涤剂，晾干（勿滚筒烘干）。对带有尼龙粘扣的产品，请在清洗前将尼龙粘扣固定在粘扣带上，以避免损伤织物。请定期清洗以保持织物的压迫力。

安装说明

如实际尺寸介于尺寸图表上的两个尺寸之间，始终选择其中较小的尺寸会最为适合。

butylén-styrénu (TPS-SEBS), polypropylén, polyacetal (POM).

NÁVOD NA OŠETROVANIE

Umyte v jemnom cykle pri teplote do 30°C so slabým detergentom a vysušte na vzduchu (nesušte v sušičke). Na výrobkoch so suchým zipsom je nutné popruhy so suchým zipsom pred umývaním zaistiť, aby ste materiál

EESTI KEEL

KASUTUSNÄIDUSTUSED

Kompressioonist ja suurest liikuvsuse piirangust kasu saada võivad alaseljaprobleemid, näiteks:

- Alaseljavalu (lumbaago)
- Lumbosakraalne nihestus/venitus
- Degeneratiivne liigestehaigus

VASTUNÄIDUSTUS

Ei tohi kasutada need inimesed, kelle jaoks on kompressioon vastunäidustatud.

HOIATUSED

- Ortoosi ei tohi kasutada pikema perioodi vältel ja selle peaks eemaldama pikkadeks puhkuseperioodideks, nt uneajaks.
- See toode on ette nähtud kasutamiseks kontaktis nahaga. Ärge kandke kunagi ortoosi otse lahtisel haaval. Kontrollige oma selga ning ortoosi enne ja pärast igat kasutamiskorda. Kasutamisega seotud probleemide tekkimisel pöörduge oma sertifitseeritud meditsiinitöötaja poole.

ROMÂNĂ

INDICAȚII DE UTILIZARE

- Printre afecțiunile zonei inferioare a spatelui care pot fi ameliorate prin compresie și restricționarea grosieră a mișcărilor se numără:
- Durerile în zona inferioară a spatelui (lumbago)
- Entorsele și întinderile lumbosacrale
- Boala degenerativă a articulațiilor

CONTRAINDICAȚII

Produsul nu trebuie utilizat de persoane în cazul căroro compresia este contraindicată.

AVERTISMENTE

- Orteza nu trebuie utilizată pentru perioade îndelungate de timp și trebuie scoasă pe parcursul perioadelor mai lungi de odihnă, de exemplu, în timpul somnului.
- Acest produs este conceput pentru a fi purtat direct pe piele. Nu purtați orteza direct peste o rană deschisă. Verificați-vă spatele și orteza înainte și după fiecare utilizare. Dacă apare vreo problemă legată de utilizare, vă rugăm să contactați specialistul medical atestat.
- Conține cauciuc latex natural, care poate provoca reacții alergice.

непоškodили. Умывайте pravidelne, udržite tak kompresivne vlastnosti pleteného materiálu.

NÁVOD NA NASADENIE

Ak má pacient veľkosť nachádzajúcu sa v tabuľke medzi dostupnými veľkosťami, vždy zvolte menšiu veľkosť, aby výrobok optimálne dosadal.

نَقَمَلْ في دورة لطيفة بحد أقصى في درجة حرارة 30 درجة مئوية بمنظف لطيف وترك لتجف في الهواء (لا يتم تجفيفها في المجفف). بالنسبة للمنتجات التي تحتوي على الفيلكرو، يرجى حماية الفيلكرو الموجود على الأشرطة قبل الغسيل لتجنب إتلاف نسيجهِ. يرجى غسلها بانتظام للحفاظ على ضغط النسيج المشدود.

- Sisaldab allergilist reaktsiooni põhjustada võivad looduslikku kummilateksit.

MATERJALIDE LOETELU

Kumm, polüester, poliüamid, elastaan, puuvill, poliüuretaan, teras, stüreen-etileen-butüleen-stüreenil põhinevad termoplastilised elastomeerid (TPS-SEBS), polüpropüleen, poliüsetaal (POM).

HOOLDUSJUHEND

Pesta õrnatoimelise pesuvahendiga õrnal tsükliil temperatuuril maksimaalselt 30°C ja lasta kuivada õhu käes (mitte kuivatis).
Täkjakinisega toodetel kinnitage täkjakinis enne pesemist rihmadele, et vältida kahjustusi kootud kangale.
Peske regulaarselt kootud kanga kompressiooni säilitamiseks.

SOBITAMISJUHEND

Suurustabeli kahe suuruse vahel olles valida optimaalseks sobivuseks alati väiksem suurus.

LISTA DE MATERIALE

Cauciuc, poliester, poliamidă, elastan, bumbac, poliuretan, oțel, elastomeri termoplastici bazați pe stiren-etilenă-butilenă-stiren (TPS-SEBS), polipropilenă, poliacetal (POM).

INSTRUCȚIUNI DE ÎNGRIJIRE

Spălați folosind un ciclu de spălare delicat, la 30°C, și un detergent neagresiv și lăsați să se usuce la aer (nu folosiți uscătorul). Pentru produsele cu scai, prindeți benzile cu scai înainte de spălare, pentru a evita deteriorarea țesăturii. Spălați produsul regulat, pentru a întretine compresia asigurată de materialul țesut.

INSTRUCȚIUNI DE POTRIVIRE

Dacă vă situați între măsurile de pe graficul de mărimi, alegeți întotdeauna mărimea mai mică, pentru o potrivire optimă.

البرية

دواعي الاستخدام

لحالات الإصابة أسفل الظهر التي قد تستفيد من الضغط وتقييد الحركة الجسدية، مثل ستايرين البوتيلين ستايرين الإيثيلين (TPS-SEBS)، البولي أستيال (POM).

تعليمات العناية

تُغَمَلْ في دورة لطيفة بحد أقصى في درجة حرارة 30 درجة مئوية بمنظف لطيف وترك لتجف في الهواء (لا يتم تجفيفها في المجفف). بالنسبة للمنتجات التي تحتوي على الفيلكرو، يرجى حماية الفيلكرو الموجود على الأشرطة قبل الغسيل لتجنب إتلاف نسيجهِ. يرجى غسلها بانتظام للحفاظ على ضغط النسيج المشدود.

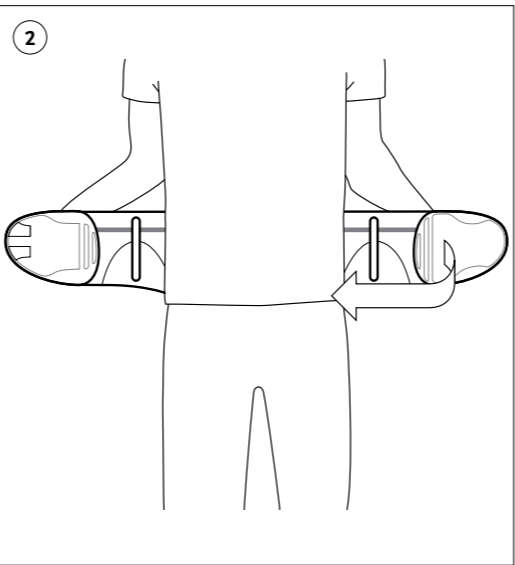
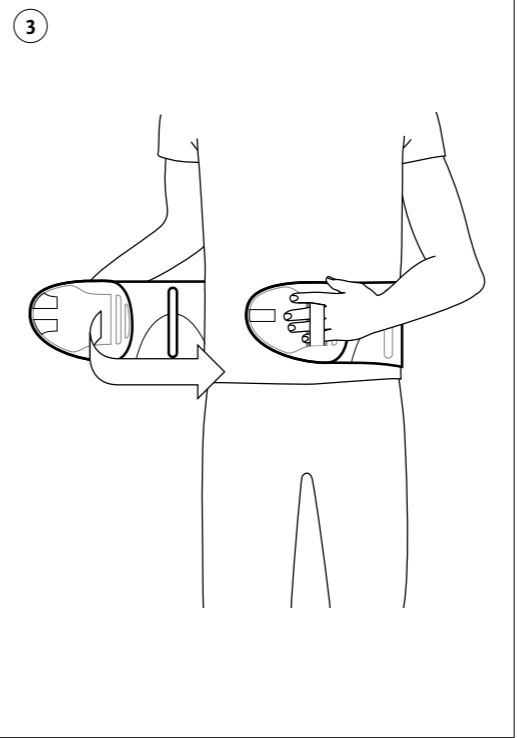
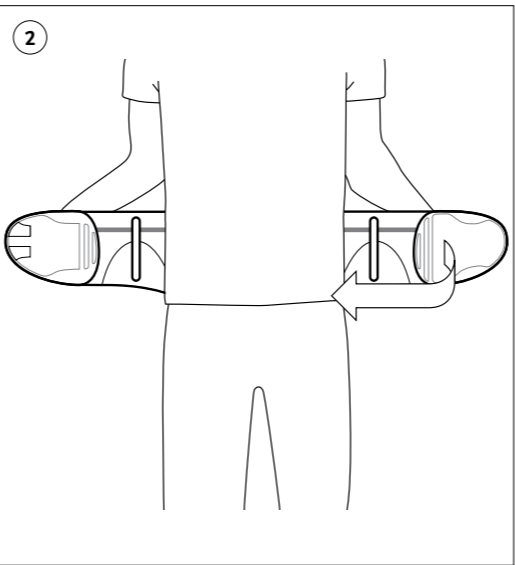
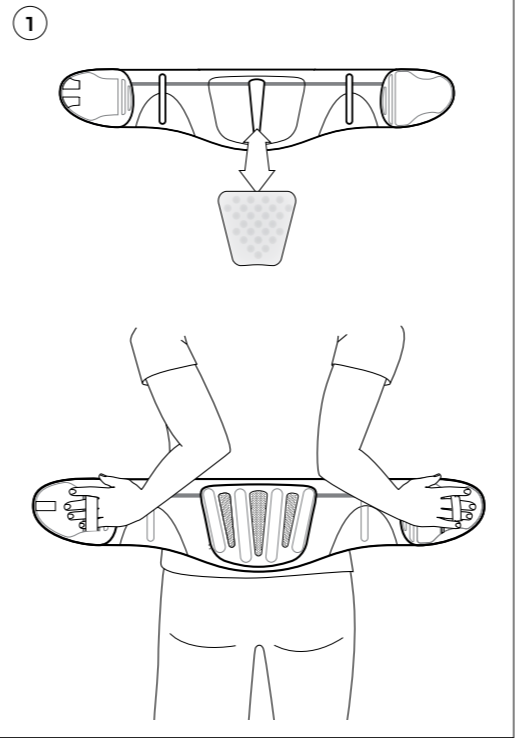
مواعن الاستعمال

يجب ألا يتم استخدامها من قبل الأفراد الذين يمنهم الضغط من ذلك.

تحذيرات

• ينبغي عدم استخدام الدعامة لفترات زمنية طويلة، وخلعها خلال فترات الراحة الطويلة، على سبيل المثال، أثناء النوم.
• تم تصميم هذا المنتج ليتم ارتداؤه مباشرةً على الجلد. لا ترتدي الدعامة مباشرةً فوق جرح مفتوح. افحص ظهورك والدعامة قبل وبعد كل استخدام. في حالة حدوث أي مشكلات متعلقة بالاستخدام، يُرجى الاتصال بالاختصاصي الطبي المعتمد.

• تحتوي على الانكس مطاطي طبيعي، والذي قد يسبب تفاعلات حساسية.



EN – Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR – Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT – Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

NO – Advarsel: Dette produktet er utformet og testet basert på at det brukes av én enkelt pasient. Det er ikke beregnet på å brukes av flere pasienter. Ta kontakt med legen din umiddelbart dersom det oppstår problemer relatert til bruk av produktet.

DA – Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en en-skild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

EL – Προσοχή: Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί βάσει της χρήσης από έναν ασθενή και δεν ανιστάται για χρήση από πολλούς ασθενείς. Εάν προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας.

FI – Huomio: Tuotteen suunnittelussa ja testauksessa on lähdetty siitä, että tuotetta käytetään vain yhdellä potilaalla. Käyttö useammalla potilaalla ei ole suositeltavaa. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.

NL – Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT – Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

PL – Uwaga: Ten wyrób został opracowany i sprawdzony w celu użycia przez jednego pacjenta i nie rekomenduje się użycia go przez kilku pacjentów. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek problemów podczas stosowania tego wyrobu należy niezwłoczniezwrócić się do wykwalifikowanego personelu medycznego.

CS – Pozor: Tento produkt byl navržen a otestován pouze pro využití jedním pacientem. Nedoporučuje se používat tento produkt pro více pacientů. Pokud se objeví jakékoliv problémy s používáním tohoto produktu, okamžitě se obraťte na odborného lékaře.

TR – Dikkat: Bu ürün tek hastada kullanılmak üzere tasarlanmış ve test edilmiştir, birden fazla hastada kullanılması önerilmemektedir. Bu ürünün kullanımlıya ilgilii herhangi bir sorun yaşarsanız hemen sağliık uzmanınıza iletisim kurun.

RU – Внимание: Данный продукт разработан и испытан с целью использования одним пациентом и не рекомендуется для использования несколькими пациентами. При возникновении каких-либо проблем во время использования данного продукта сразу же обратитесь к специалисту-медiku.

ET – Ettevaatus: See toode on konstrueeritud ja testitud ühe patsiendi kasutamise tarbeks ning seda ei soovitata kasutada mitmel patsiendil. Kui selle toote kasutamisel tekib mõni probleem, võtke viivitamatult ühendust oma meditsiinitöötajaga.

RO – Ateție: Acest produs a fost proiectat și testat în baza utilizării de către un singur pacient și nu este recomandat pentru a fi utilizat de mai mulți pacienți. Dacă apare vreo problemă legată de utilizarea acestui produs, adresați-vă imediat cadrului medical.

SK – Upozornenie: Tento výrobok bol navrhnutý a testovaný pre používanie jedným pacientom a jeho používanie viacerými pacientmi sa neodporúča.Ak sa pri používaní tohto výrobku vyskytnú nejaké problémy, ihneď kontaktujte svojho lekára.

日本語 – 注意: 本品は患者 1 人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。 本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 – 注意：本产品经过设计和测试，供单个患者使用，不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题，请立即联系您的医务工作者。

한국어 – 주의: 본 제품은 개별 전용으로 설계되었고, 검사 완료되었으며 다중 사용자용으로서는 권장하지 않습니다. 본 제품 사용과 관련하여 문제가 발생한 경우 즉시 의료전문가에게 문의하십시오.

Ossur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Ossur Canada
2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OAS , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Ossur Nordic
Box 770
191 27 Sollentuna, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Ossur Iberia S.LU
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III

Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: +31 499 462840
orders.spain@ossur.com

Ossur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Ossur Europe BV
De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur hf.
Grjótháls 1-5
110 Reykjavík
Iceland

www.ossur.com

©Copyright Össur 2018 | IFU 1350_001 | Rev. 2 | NO7 06/2018

www.ossur.com

www.ossur.com

www.ossur.com

www.ossur.com

www.ossur.com

www.ossur.com

www.ossur.com

www.ossur.com

www.ossur.com

www.ossur.com

www.ossur.com

www.ossur.com

www.ossur.com

www.ossur.com

www.ossur.com

www.ossur.com

www.ossur.com

www.ossur.com

www.ossur.com

www.ossur.com

www.ossur.com

www.ossur.com

www.ossur.com

Ossur APAC
2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

Ossur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

Ossur South Africa
Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosa@ossur.com

Ossur UK Ltd
Unit No 1, S-Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Ossur Europe BV
De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Ossur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur hf.
Grjótháls 1-5
110 Reykjavík
Iceland

Ossur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Ossur Canada
2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OAS , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Ossur Nordic
Box 770
191 27 Sollentuna, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Ossur Iberia S.LU
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III

Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: +31 499 462840
orders.spain@ossur.com

Ossur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Ossur Europe BV
De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur hf.
Grjótháls 1-5
110 Reykjavík
Iceland

Ossur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Ossur Canada
2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OAS , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Ossur Nordic
Box 770
191 27 Sollentuna, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Ossur Iberia S.LU
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III

Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: +31 499 462840
orders.spain@ossur.com

Ossur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Ossur Europe BV
De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Ossur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur hf.
Grjótháls 1-5
110 Reykjavík
Iceland

Ossur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Ossur Canada
2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OAS , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Ossur Nordic
Box 770
191 27 Sollentuna, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Ossur Iberia S.LU
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III

Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: +31 499 462840
orders.spain@ossur.com

Ossur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Ossur Europe BV
De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com